

Nachname نام خانوادگی		Geburtsdatum تاریخ تولد	
Vorname نام		Adresse ساکن	

An:

Jugendamt Berlin

Bezirk (frei lassen wenn unbekannt) / ناحیه (اگر نامشخص است، خالی بگذارید)

Datum / تاریخ: \_\_\_\_\_

**Antrag\* auf (stationäre) Jugendhilfe bzw. Hilfe für junge Volljährige**

درخواست \* برای رفاه جوانان (محلی) یا کمک برای بزرگسال جوان

درخواست مراقبت اقامتی در برلین/آلمان

Deutsch / آلمانی	Persisch (FA) / آلمانی
Sehr geehrte Damen und Herren, hiermit stelle ich einen Antrag auf (stationäre) Jugendhilfe in Berlin.	خانم و آقای گرامی، اینجانب بدینوسیله درخواستی برای رفاه جوانان (محلی) در برلین ارائه می کنم.
Ich bin vor kurzer Zeit nach Deutschland geflüchtet und halte mich zurzeit in Berlin auf.	من اخیراً به آلمان فرار کردم و در حال حاضر در برلین هستم.
Ich werde in Kürze als Flüchtling nach Deutschland einreisen und meinen gewöhnlichen Aufenthalt in Berlin haben.	به زودی به عنوان پناهنده وارد آلمان خواهم شد و محل زندگی معمول من در برلین خواهد بود.
Ich habe einige wichtige Ziele, bei deren ich dringend Hilfe benötige:	من چند هدف مهم دارم که بابت آنها به شدت به کمک نیاز دارم:
Ich möchte lernen mich auf Deutsch verständigen zu können.	می خواهم یاد بگیرم که بتوانم به زبان آلمانی ارتباط برقرار کنم.
Ich möchte mich schulisch/beruflich qualifizieren.	می خواهم مدارک علمی/حرفه ای کسب کنم.
Ich möchte lernen, wie ich mit dem sozialen System in Deutschland zusammenarbeiten kann, wie z. B. Krankenkassen, Jobcenter und Jugendamt.	می خواهم یاد بگیرم که چگونه با سیستم اجتماعی در آلمان کار کنم، مانند شرکت های بیمه درمانی، مراکز کارپایی و ادارات رفاه جوانان.
Ich benötige geschützten Wohnraum.	من به مسکن سرپناه نیاز دارم.
Ich möchte meine gesundheitlichen Probleme überwinden.	می خواهم بر مشکلات سلامتی خود غلبه کنم.
Ich habe weitere Probleme, bei denen ich Unterstützung brauche und die ich lieber persönlich vortragen möchte.	من بابت مشکلات دیگری به کمک نیاز دارم و ترجیح می دهم به صورت حضوری آنها را در میان بگذارم.
Bitte lassen Sie mich wissen, wann und wo wir über meinen Antrag sprechen können. Sollte Ihr Bezirk nicht zuständig sein, leiten Sie diesen Antrag bitte gemäß § 16 Abs. 2 SGB I an den zuständigen Bezirk weiter.	لطفاً به من اطلاع دهید که چه زمانی و کجا می توانیم در مورد درخواست من صحبت کنیم. اگر منطقه شما مسئول نیست، لطفاً این درخواست مطابق مفاد به منطقه مسئول ارسال کنید. § 16 Abs. 2 SGB I

یک گزینه را انتخاب کنید

  

ک ۴ ی صورت در ک ندیم صدق دی ب زن علامت

  
  
  
  
  
  

Mit freundlichen Grüßen

با احترام



gefördert von

**Aktion MENSCH**

X

( Unterschrift / امضا )

\* Das Jugendhilferecht kennt für die Gewährung von Leistungen keine Antragspflicht. Es gilt nach § 20 SGB X der Untersuchungsgrundsatz von Amts wegen, wenn dem Jugendamt ein Hilfebedarf bekannt wird.

Bitte laden Sie dieses PDF herunter und senden es ausgefüllt an:

لطفاً این سند را به آدرس زیر ارسال کنید

[ankommen.jugendhilfe@brj-berlin.de](mailto:ankommen.jugendhilfe@brj-berlin.de)

Wir leiten es an das zuständige Jugendamt weiter. / ما آن را به اداره مسئول رفاه جوانان ارسال می کنیم